



# SAINT-MALO **Étonnants** Voyageurs

FESTIVAL INTERNATIONAL DU LIVRE & DU FILM

## Chaque année:

- 250 auteurs du monde entier
- 300 rencontres, débats, lectures
- 100 films et documentaires
- 10 expositions
- 25 lieux et 11 salles de projection
- 3000 m<sup>2</sup> d'espace librairie

## Une couverture médiatique internationale

Association **Étonnants Voyageurs**

24, avenue des Français Libres - 35000 Rennes

Tél. 00 33 (0)2 99 31 05 74 - prog@etonnants-voyageurs.com

Saint-Malo

### DIRE LE MONDE QUI VIENT

Un monde disparaît sous nos yeux, un autre naît, sans plus de cartes ni de repères. Inquiétant? Fascinant, aussi. Notre conviction, à l'origine du festival: que ce sont les écrivains, les artistes, qui, toujours, disent l'inconnu du monde qui vient.

Étonnants Voyageurs, avec en sous-titre, dès la première édition, en 1990, en forme de manifeste: «Quand les écrivains redécouvrent le monde». Pour dire l'urgence, à nos yeux, d'une littérature aventureuse, voyageuse, ouverte sur le monde, soucieuse de le dire. Étonnants Voyageurs: sans considération de genres, roman, récit de voyages, B.D., science-fiction, poésie, roman noir, cinéma, photographie: le rendez-vous des petits enfants de Stevenson et de Conrad.



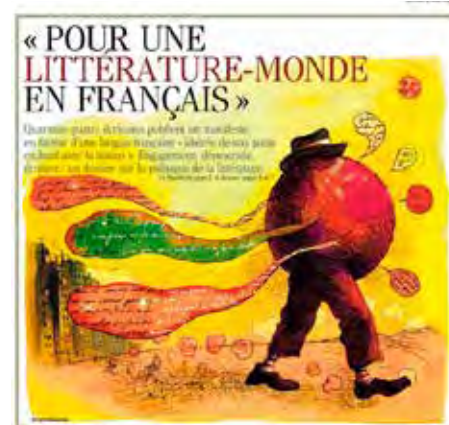
Grand débat à Saint-Malo en salle Maupertuis.

### UNE AUTRE IDÉE DE LA FRANCOPHONIE

Une littérature-monde en français: non plus cette vision obsolète d'une France impériale dispensant ses lumières sur ses anciennes colonies, mais le temps venu d'un dialogue, dans un vaste ensemble polyphonique, sans plus de centre, «où la langue libérée de son pacte exclusif avec la nation, n'aurait plus pour frontières que celles de l'esprit». C'est l'idée que porte Étonnants Voyageurs, de festival en festival. C'est l'idée que porte le manifeste «Pour une littérature-monde en français». Il a depuis suscité une vingtaine de colloques de par le monde. Et ce n'est qu'un début...



Débat «Afrique-Amérique» à Brazzaville en 2013.



### Le Manifeste POUR UNE LITTÉRATURE-MONDE

Après des décennies de domination des idéologies formalistes, assignant à la littérature de n'avoir d'autre objet qu'elle-même, le retour du monde en littérature! En mars 2007, à l'initiative de Michel Le Bris, Jean Rouaud, Alain Mabanckou, Abdourahman Waberi, paraissait à la «une» du journal le Monde un manifeste explosif, "Pour une littérature-monde en français" signé par 44 écrivains, dont Jean-Marie G. Le Clézio, Édouard Glissant, Muriel Barbery, Amin Maalouf, Anna Moï, Tahar Ben Jelloun, Ananda Devi, Patrick Rambaud, Nancy Huston, Boualem Sansal, Dany Laferrière, Erik Orsenna, etc. Pour affirmer que la littérature n'est jamais aussi forte, vivante, nécessaire que lorsqu'elle entretient un rapport d'incandescence avec le monde.

## DES FESTIVALS À TRAVERS LE MONDE

Se projeter dans le monde, pour apprendre de lui... Au départ, des histoires d'amitié, nées d'une connivence entre écrivains. Parce que cette exigence d'une « littérature qui dise le monde » est partout partagée, qu'émerge avec force une « littérature-monde » diverse, colorée, inventive, brassant les identités et les cultures, nous avons essaimé à Missoula, Dublin, Sarajevo, Haïfa, Bamako, Port-au-Prince, Brazzaville, Rabat-Salé. Bamako, depuis 2000, est devenu le lieu d'affirmation d'une nouvelle génération d'écrivains africains. Et Haïti, le rendez-vous nécessaire des littératures de la Caraïbe.

Des festivals qui en retour nourrissent le festival de Saint-Malo.



Les directeurs des festivals de la Word Alliance.

## ÉTONNANTS VOYAGEURS MEMBRE DE LA WORD ALLIANCE

La « littérature-monde », c'est aussi cela : à l'heure de la globalisation, contre la logique de Big Brother, celle du réseau. À l'initiative de l'Edinburgh International Book Festival, huit des plus grands festivals littéraires du monde s'associent : Jaïpur, Pékin, New York, Édimbourg, Melbourne, Berlin, Toronto et... Étonnants Voyageurs, seul festival francophone du groupe. Notre objectif : s'enrichir les uns des autres. Mettre en œuvre des projets à l'échelle mondiale. Enrichir la programmation de chacun. Favoriser la circulation d'auteurs, de festival en festival – pour nous, inscrire de nouveau les écrivains français dans le dialogue mondial des littératures.

La Word Alliance : pour un monde multipolaire, sans plus de centre dominant. La Terre pour la première fois devient ronde. Et ce n'est pas nécessairement une mauvaise nouvelle !



Dany Laferrière à Port-au-Prince en 2007.



### «25 ANNÉES D'UNE AVENTURE LITTÉRAIRE»

Au fil des années et des éditions, en France comme à l'étranger, le festival a fédéré autour de lui tout un réseau d'écrivains. Petit à petit, des liens d'amitié se sont noués et la famille n'a cessé de s'agrandir. Vingt-cinq années d'une aventure humaine et intellectuelle exceptionnelle dont cinquante-six écrivains disent ici l'intensité...

«25 années d'une aventure littéraire»,  
Hoëbeke, 2015



Avec les contributions de Sherman Alexie, Amkoullel, Kebir M. Ammi, Arthur H, Sophie Bassouls, Yahia Belaskri, Nathalie Carré, Sorj Chalandon, Jean-Luc Coatalem, Velibor Colic, James Crumley, EJulien Delmaire, Ousmane Diarra, Pascal Dibie, Alain Dugrand, Frankétienne, Francis Geffard, Édouard Glissant, Marc de Gouvenain, Helon Habila, Hubert Haddad, Jim Harrison, Pierre Haski, Jean-Claude Izzo, Drago Jancar, Christine Jordis, Lieve Joris, Dany Laferrière, J.-M. G. Le Clézio, Yvon Le Men, Alain Mabanckou, Jamal Mahjoub, Anne-Marie Métaillé, Alain Mingam, Fedwa Misk, Daniel Mordzinski, Anne Nivat, Makenzy Orcel, Guillaume Pigeard de Gurbert, Emmelie Prophète, Atiq Rahimi, Patrick Raynal, Robert Sims Reid, Olivier Roellinger, Jean Rouaud, Rouda, Rodney Saint-Éloi, Boualem Sansal, Jean-Pierre Sicre, Sanjay Subrahmanyam, Sami Tchak, Rama Thiaw, Lyonel Trouillot, Abdourahman Waberi, Lois Welch, Frantz Zéphirin.

## Penser le monde qui vient

Grands débats, rencontres, cafés littéraires, petits-déjeuners avec les auteurs, expositions, projection de films, lectures, animations jeunesse... le festival rassemble de plus en plus d'écrivains, de cinéastes, de photographes, d'artistes partageant le même souci de dire monde. Rarement on aura déployé autant de moyens pour faire de la création une fête !

## LES GRANDS DÉBATS

Salle Maupertuis, Rotonde Surcouf, Auditorium, Théâtre Chateaubriand, Médiathèque Étonnants Voyageurs

Parce que l'idée de la littérature que nous défendons engage une idée de l'homme, de sa puissance de création, de sa liberté, celle-ci se trouve au cœur de la réflexion sur les temps présents. Et particulièrement lors des grands débats qui se déroulent dans la salle Maupertuis, la rotonde Surcouf, l'Auditorium, le théâtre Chateaubriand (1h30 à 2h). Par les constants va-et-vient avec ses éditions à l'étranger, son ouverture sur les écrivains du monde entier, son insertion dans la Word Alliance, le festival est un formidable laboratoire où découvrir et penser le monde qui vient.



## Films et rencontres LES DEMI-JOURNÉES THÉMATIQUES

Auditorium, Théâtre Chateaubriand, Cinéma Le Vauban, Médiathèque Étonnants Voyageurs

Cinéastes, écrivains, photographes, auteurs de bandes dessinées dialoguent à Saint-Malo, à l'occasion de grandes demi-journées de programmation qui épousent les principaux axes thématiques du festival, alternant projections et débats avec toujours, le souci de croiser les regards et les expériences.

En haut, la journaliste Florence Aubenas à la rotonde Surcouf, ci-dessus une matinée rencontres et cinéma en compagnie de David Simon dans le grand auditorium, à droite le politologue Achille Mbembe.

## LES AUTRES RENCONTRES

Hôtel de l'Univers, Hôtel Le Nouveau-Monde

Les rencontres de l'Univers (45mn - 1h) permettent de découvrir les auteurs d'une manière plus légère autour des thématiques de leurs livres. Les 2 salles de l'hôtel Le Nouveau-Monde permettent des rencontres autour de l'univers d'un ou deux écrivains.



Ci-dessus, le Café littéraire, animé par Maëtte Chantrel, Pascal Jourdana et Michel Abescat. Ci-dessous, petit-déjeuner avec Velibor Colic.

## Besoin de poème

# LE TOUR DU MONDE EN POÉSIE

Le rendez-vous obligé des amoureux de la poésie, chaque année plus nombreux. Qui a dit que la poésie n'intéressait plus personne ? Le monde est un poème – aux cent voix croisées. Yvon Le Men conçoit et anime ces rencontres en complicité avec Jacques Darras. Pour célébrer la rime dans tous ses états.

## LES PETITS-DÉJEUNERS LITTÉRAIRES

Qui n'a pas rêvé de passer un moment avec son auteur préféré ? Chaque matin, les auteurs rencontrent leurs lecteurs autour d'un petit-déjeuner convivial. Limité à huit lecteurs par auteur. Rendez-vous également en soirée à l'Hôtel Le Nouveau-Monde pour des apéros littéraires, l'occasion d'une rencontre informelle autour d'un verre.



En haut, Yvon Le Men. Ci-dessus, Mathias Énard au Salon du livre.

## LE CAFÉ LITTÉRAIRE

En 25 éditions, s'y sont succédé plus de 2000 auteurs venus du monde entier. Ses créateurs, Christian Rolland et Maëtte Chantrel l'avaient conçu comme un lieu vivant et chaleureux, centré sur l'actualité littéraire, où les spectateurs se sentent au plus près des écrivains et de leurs univers.

## LES PRIX LITTÉRAIRES

Le **prix Ouest-France** décerné par un jury de jeunes lecteurs. Les **grands prix «Littérature-monde»** parrainés par l'Agence Française de Développement qui récompense les meilleurs romans français et étrangers. Le **prix Nicolas Bouvier**, le meilleur récit de voyage. Le **prix Joseph Kessel de la Scam**, pour la haute qualité littéraire d'une œuvre. Le **prix Robert Ganzo** de poésie s'impose comme un des plus grands prix de poésie. Le **prix Gens de mer** fait aujourd'hui référence. Sans oublier l'indispensable **Grand Prix de l'Imaginaire** !

## UNE IMMENSE LIBRAIRIE

Dans la halle Le Quai Saint-Malo et sous chapiteau, 3000 m<sup>2</sup> d'espace librairie, 13 libraires et près de 350 éditeurs nous proposent le meilleur de l'édition française et régionale. Et trois jours de signatures en continu.



« Syngué Sabour » projeté à Saint-Malo en 2013.

100 documentaires et fictions

## DIRE LE MONDE EN IMAGE

Parce qu'ils partageaient notre souci de dire le monde qui vient, de plus en plus de cinéastes nous ont rejoints. Documentaires, fictions, séries TV : plus de 100 projections, 11 salles, dont un multiplex flambant neuf et la toute nouvelle Médiathèque Étonnants Voyageurs pour une offre simultanée de 2700 places. L'occasion de rencontres passionnées entre réalisateurs et écrivains.

David Slmon, créateur des séries  
« The Wire », « Treme », à Saint-Malo en 2013



## 11 LIEUX DE PROJECTION

Pendant 3 jours le festival investit les 5 salles du cinéma Le Vauban (868 places), l'auditorium du palais du Grand Large (1000 places), le théâtre Chateaubriand (380 places), les 3 salles de la nouvelle Médiathèque (350 places) et la petite salle de l'École Nationale Supérieure maritime (100 places). Afin d'améliorer les conditions de projection et le confort des festivaliers, nous poursuivons notre démarche vers le numérique en privilégiant la projection en DCP et bêta num.



Le Théâtre de Saint-Malo avant le ciné-concert de Saul Williams en 2013.



## DE GRANDES EXPOSITIONS

Cartier-Bresson, Salgado, Depardon, tant d'autres : depuis les débuts du festival, le rendez-vous des photographes coureurs de monde. Où ils retrouvent écrivains, auteurs de carnets de voyage, illustrateurs, grands de la B.D. (de Hugo Pratt à Bourgeon en passant par Bilal, Fred, Mœbius, Loisel, etc.). Parce que le monde, pour eux aussi, est une passion.

Exposition des photographies  
de Christian Poveda « La Vida Loca »

Qui dit le goût du monde dit le goût des voyages, des grands espaces, de la découverte de l'autre et des autres cultures, le frisson du « Grand Dehors ». Films, expositions, récits : trois jours de grande aventure en compagnie des coureurs de monde.



Ci-dessus, David Vann et son interprète David Mardell, ci-dessous, l'expédition Tara.

### L'AVENTURE MARITIME

À Saint-Malo, depuis des siècles, l'esprit d'aventure se conjugue avec l'appel du large. La mer : un continent toujours à explorer. Et à rêver. Parce qu'elle concentre tous les désirs d'ailleurs, elle est comme l'espace même de l'aventure littéraire. Tandis qu'elle devient le lieu d'une formidable aventure scientifique : en elle se joue l'avenir de notre planète. Trois jours de rencontres et de films autour de l'aventure maritime.



Paolo Rumiz

### ÉCRIVAINS VOYAGEURS

Chaque année, retrouvez le meilleur de la littérature de voyage à Saint-Malo. Jean Rolin, Mariusz Wilk, Jean-Luc Coatalem, Olivier Germain-Thomas, Bernard Chambaz sont des habitués. Hommage aussi aux grands de la littérature de voyage l'ami Nicolas Bouvier, Jacques Lacarrière, Bruce Chatwin. Sans oublier le « Nature Writing » et les écrivains américains : Jim Fergus, Pete Fromm, David Vann.

### Regards croisés SCIENTIFIQUES, EXPLORATEURS, ÉCRIVAINS

C'est chez nous un principe : nous aimons croiser les approches des scientifiques, des « gens de mer », des explorateurs, des écrivains. Parce que ces regards se répondent, se complètent, s'enrichissent l'un l'autre. Parce que la mer est tout autant un espace culturel, poétique, que scientifique. À preuve la vivacité des débats liés au littoral. À protéger, mais aussi, forcément, à réinventer.





## JOURNÉES SCOLAIRES

Deux journées en amont du festival dédiées aux 650 collégiens d'Ille et Vilaine et 800 lycéens de Bretagne qui ont travaillé toute l'année sur les œuvres des auteurs invités. Au programme : cafés littéraires, visites d'exposition, projection d'un film et balade dans le salon du livre.

## MAISON DE L'IMAGINAIRE

Nous rêvions d'un lieu où le monde serait magie, « aux frontières du réel », habité par les mythes et les légendes, où l'on voyagerait dans le temps et l'espace. Ainsi est née la Maison de l'imaginaire, située au Lycée l'Institution, où se croisent romanciers, scénaristes et auteurs de B.D., illustrateurs, passionnés de jeux de rôle, pour trois jours résolument magiques. Où l'on découvrira que SF ou fantasy sont d'abord des manières de dire, du monde réel, ce que nous ne voyons pas...

## ATELIERS DE L'ÎLE AUX TRÉSORS

Chaque jour, dans un espace dédié, les auteurs et illustrateurs invités du festival embarquent les enfants (3/12 ans) dans leur univers à travers des séries d'ateliers (gratuits, sur inscription).



## Spectacles et rencontres MUSIQUE, THÉÂTRE, LECTURES...

Dès les premières années, le festival a ouvert ses portes à la musique. Parce que nous pensons que ce sont les artistes qui donnent à voir l'inconnu du monde, chaque année le festival accueille des musiciens, chanteurs, rappeurs, slameurs, comédiens.

Pour des spectacles, mais aussi pour des rencontres uniques, à la frontière des genres. On se souviendra longtemps de « La force magique des mots » avec Arthur H., Dany Laferrière, Alain Mabanckou et Michel Le Bris, ou de la rencontre « Jazz et littérature » avec Saul Williams, Teju Cole, Diana Evans et Léonora Miano, du spectacle en hommage à Édouard Glissant avec Denis Lavant et Mike Ladd (en bas), la performance d'Oxmo Puccino (ci-contre), le ciné-concert de Saul Williams (à droite) et l'inoubliable lecture musicale « L'or Noir » d'Arthur H. avec Nicolas Repac !

Parmi les artistes venus au festival :

Graeme Allwright, Amkoullel, Arthur H, Paul Bloas, Jacques Bonnaffé, Ricardo Del Fra, Souleymane Diamanka, Marlène Dorcéna, Annie Ebrel, Cesária Évora, Erol Josué, Mike Ladd, Denis Lavant, Bernard Lavilliers, Cheb Mami, Erik Marchand, Milk Coffee & Sugar, Oxmo Puccino, Nicolas Repac, Titi Robin, Rouda, Jacques Schwartz-Bart, Serge Teyssot-Gay, Steve Waring...

